叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 儿童的第一本图画书(child's First Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童的第一本图画书(Child's First Picture Book)

['tʃaɪldz] [fɜːrst] ['pɪktʃər] [bʊk]
Child's **First** **Picture** **Book**
孩子的 第一的 图片 书

儿童的第一本图画书

['tʃaɪldz] [fɜːrst] ['pɪktʃər] [bʊk]
CHILD'S **FIRST** **PICTURE** **BOOK**
孩子的 第一的 图片 书

儿童的第一本图画书

[ðə; ði]['faɪər] ['hɔːrsɪz] [stænd] ['redi] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] ,
THE **FIRE** **HORSES** **stand** **ready** **in** **their** **stalls** **,**
这 火 马匹 站立 准备好 在 他们的 摊位 ,

消防马匹在马厩里严阵以待。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm] [gɔːŋ] [ðə; ði] [stɔːl] [tʃeɪnz] [ɑːr; ər][let] [daʊn] [ænd; ənd]
and **at** **the** **sound** **of** **the** **alarm** **gong** **the** **stall** **chains** **are** **let** **down** **and**
和 在 这 声音 的 这 警报 锣 这 摊位 链条 是 让 向下 和
[iːtʃ] [hɔːrs] [goʊz] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['endʒɪn] ,
each **horse** **goes** **quickly** **to** **his** **place** **at** **the** **engine** **,**
每个 马 去 迅速地 到 他的 地方 在 这 引擎 ,

随着警报声响起，马厩的链条被解开，每匹马迅速跑到引擎旁的马厩里。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['aɪərn]['kɑːlərz][ɑːr; ər] [klæmpt] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [goʊ]
and **the** **big** **iron** **collars** **are** **clamped** **around** **their** **necks** **and** **off** **they** **go**
和 这 大的 铁 项圈 是 夹紧 大约 他们的 脖子 和 离开 他们 去
[tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
to **the** **fire** **,**
到 这 火 ,

巨大的铁项圈被套在它们的脖子上，然后它们被送往火刑柱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn] , [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spiːd] .
with **the** **engine** **,** **at** **break** **-** **neck** **speed** **.**
和 这 引擎 , 在 休息 - 脖子 速度 .

引擎以惊人的速度运转。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['faɪər] ['endʒɪn] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fairz]['veri] ['swɪftli] .
THE **AUTOMOBILE** **FIRE** **ENGINE** **can** **go** **to** **the** **fires** **very** **swiftly** **.**
这 汽车 火 引擎 能 去 到 这 火灾 非常 迅速地 .

汽车消防车可以迅速赶到火灾现场。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [baɪ][ðə; ði]['faiəmən][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər]
Many **times** **the** **saving** **of** **a** **few** **minutes** **by** **the** **firemen** **in** **reaching** **a** **fire**
许多 时代 这 保存 的 一个 很少 分钟 经过 这 消防员 在 到达 一个 火
[miːnz] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] [greɪt] .
means **stopping** **the** **blaze** **before** **it** **becomes** **too** **great** **.**
方法 停止 这 火焰 前 它 变成 也 伟大的 .

很多时候，消防员能节省几分钟到达火场，就意味着能在火势蔓延过大之前将其扑灭。

[ðə; ði] [breɪv] ['faɪərmən] ['reskjuːz] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,
THE **BRAVE** **FIREMAN** **rescues** **many** **people** **who** **are** **caught** **in** **burning** **buildings** **,**
这 勇敢的 消防队员 救援 许多 人们 WHO 是 捕捉 在 燃烧 建筑物 ,

这位勇敢的消防员从燃烧的建筑物中救出了许多被困人员。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]

in	this	way	risking	his	life	that	others	may	be	saved	from	the	smoke	and
在	这	方式	冒险	他的	生活	那	其他的	可能	是	已保存	从	这	抽烟	和

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

他冒着生命危险，让其他人得以从烟雾和火焰中获救。

['meni] ['pi:p(ə)l] [oʊ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['faiəmən] .

Many	people	owe	their	lives	to	the	bravery	of	the	firemen	.
许多	人们	欠	他们的	生活	到	这	勇敢	的	这	消防员	.

许多人的生命都得益于消防员的英勇行为。

[ðə; ði] [hoʊz] ['nɑ:zl] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nekst][ðə; ði]

THE	HOSE	NOZZLE	has	been	taken	up	to	the	roof	of	a	building	next	the
这	软管	喷嘴	有	到过	已采取	向上	到	这	屋顶	的	一个	建筑	下一个	这

[wʌn][ə'faɪr][ænd; ənd][ðə; ði]['faiəmən][ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:rz] [ʌv; əv]

one	afire	and	the	firemen	are	sending	the	water	into	the	upper	floors	of
一	着火	和	这	消防员	是	发送	这	水	进入	这	上	楼层	的

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

the	burning	building	.
这	燃烧	建筑	.

消防员们将水枪喷嘴搬到了隔壁着火建筑物的屋顶上，并向着火建筑物的上层喷水。

[ðə; ði][hoʊz] ['nɑ:zl] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faiəmən][tu:; tə][hoʊld] .

The	hose	nozzle	is	very	difficult	for	the	firemen	to	hold	.
这	软管	喷嘴	是	非常	难的	为了	这	消防员	到	抓住	.

消防员很难握住水带喷嘴。

[ðə; ði]['faɪər] [ə'lɑ:rm] [ɪz] ['saʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [gɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [stri:t] [ə'lɑ:rm]

THE	FIRE	ALARM	is	sounded	by	a	big	gong	in	the	station	from	street	alarm
这	火	警报	是	听起来	经过	一个	大的	锣	在	这	车站	从	街道	警报

[bɑ:ksɪz] [nɪr] [wer] [ðə; ði]['faɪər] [ə'kɜ:rz] .

boxes	near	where	the	fire	occurs	.
盒子	靠近	在哪里	这	火	发生	.

火灾发生地点附近的街道报警箱会通过车站内响起的大锣声发出火警警报。

[ðə; ði]['faiəmən] [noʊ] [ði:z] [ə'lɑ:rm] ['steɪʃənz] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	firemen	know	these	alarm	stations	so	well	that	they	seldom	look	for	the
这	消防员	知道	这些	警报	车站	所以	出色地	那	他们	很少	看	为了	这

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

消防员们对这些报警站非常熟悉，以至于他们很少会去查找地址。

[bʌt; bət] [dæʃ] [ɔ:f] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [pleɪs] .

but	dash	off	quickly	to	the	correct	place	.
但	短跑	离开	迅速地	到	这	正确的	地方	.

但要迅速赶到正确的地方。

[ðə; ði] ['faɪərmɛnz] [dɔ:g] [goʊz][tu:; tə] ['evri] ['faɪər] , ['rʌnɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , ['bɑ:kiŋ] [ə; eɪ]

THE	FIREMEN'S	DOG	goes	to	every	fire	,	running	beside	the	horses	,	barking	a
这	消防员的	狗	去	到	每一个	火	,	跑步	旁	这	马匹	,	叫声	一个

[kə'mænd] [tu:; tə] ['hɜ:ri] .

command	to	hurry	.
命令	到	匆忙	.

消防员的狗会跑到每一处火灾现场，跟在马匹旁边，吠叫着催促快点。

[hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ['haɪdrənt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [sɪts] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faiəmən]

He	gets	to	the	fire	hydrant	first	and	sits	there	panting	until	the	Firemen
他	获得	到	这	火	消火栓	第一的	和	坐着	那里	喘息	直到	这	消防员

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

come	up	to	attach	the	hose	and	turn	on	the	water	.
来	向上	到	附	这	软管	和	转动	在	这	水	.

他第一个跑到消防栓旁，坐在那里气喘吁吁，直到消防员过来接上水管打开水龙头。

[ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] [kept] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

THE	ROUND	HOUSE	is	the	place	where	the	railroad	engines	are	kept	when	they	are
这	圆形的	房子	是	这	地方	在哪里	这	铁路	发动机	是	保留	什么时候	他们	是

[nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] .

not	working	.
不是	在职的	.

机车库是铁路机车不运行时存放的地方。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [tɜːrn] ['teɪbl] [soʊ] [iːtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [rʌn] [ɑːn]

The	engines	are	turned	around	on	a	big	turn	table	so	each	can	be	run	on
这	发动机	是	转向	大约	在	一个	大的	转动	桌子	所以	每个	能	是	跑步	在

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [træks] [wɪtʃ] [ɔːl] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːrn] - ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

the	different	tracks	which	all	lead	to	the	turn	-	table	in	the	centre	.
这	不同的	轨道	哪个	全部	带领	到	这	转动	-	桌子	在	这	中心	.

这些机车在一个大型转盘上调转方向，这样每台机车都可以在不同的轨道上运行，而这些轨道最终都会汇聚到中央的转盘上。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [tæŋk] [ɪz] [siːn] ['friːkwəntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['plenti]

THE	WATER	TANK	is	seen	frequently	along	the	route	of	the	railroads	and	plenty
这	水	坦克	是	已见	频繁地	沿着	这	路线	的	这	铁路	和	很多

[ʌv; əv] ['wɔːtər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ɑːn] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['tendər] [tuː; tə] [meɪk]

of	water	must	be	taken	on	and	carried	in	the	engine	tender	to	make
的	水	必须	是	已采取	在	和	携带	在	这	引擎	投标	到	制作

[stiːm] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɪg] ['endʒɪnz] .

steam	which	is	the	power	used	to	drive	the	big	engines	.
蒸汽	哪个	是	这	力量	用过的	到	驾驶	这	大的	发动机	.

在铁路沿线经常可以看到水箱，必须将大量的水装载到机车煤水车中，才能产生蒸汽，而蒸汽是驱动大型机车的动力。

[æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [treɪn] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːlɪdʒ] [boʊt] ['reɪsɪz] ,

AN	OBSERVATION	TRAIN	is	often	made	up	to	follow	the	great	college	boat	races	,
一个	观察	火车	是	经常	制成	向上	到	跟随	这	伟大的	大学	船	种族	,

人们经常会开行观光列车来观看盛大的大学赛艇比赛。

[wer] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

where	the	railroad	runs	along	the	river	bank	.
在哪里	这	铁路	跑步	沿着	这	河	银行	.

铁路沿河岸延伸的地方。

[flæt] [kɑːrz] [ɑːr; ər] [juːst] [wɪð; wɪθ] [siːts] [fɪkst] [ɑːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spek'teitəs] .

Flat	cars	are	used	with	seats	fixed	on	them	for	the	spectators	.
平坦的	汽车	是	用过的	和	座位	固定的	在	他们	为了	这	观众	.

平板车上装有固定座椅，供观众使用。

[ðə; ði] [treɪn] ['feri] ['kæriz] [ɪn'taɪər] [treɪnz] [ə'krɔːs] ['rɪvəz] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['brɪdʒɪz] .

THE	TRAIN	FERRY	carries	entire	trains	across	rivers	where	there	are	no	bridges	.
这	火车	渡船	携带	全部的	火车	穿过	河流	在哪里	那里	是	不	桥梁	.

火车渡轮可以将整列火车运过没有桥梁的河流。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][treɪn]['boʊts][hæv; həv] ['sevrəl] [træks] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ][treɪn][ɑ:n]

Some	of	the	largest	train	boats	have	several	tracks	and	carry	a	train	on
一些	的	这	最大	火车	船	有	一些	轨道	和	携带	一个	火车	在

[i:tʃ] .

each	.
每个	.

一些最大的火车船有多条轨道，每条轨道上都载有一列火车。

[ðə; ði]['boʊts][ɑ:r; ər][taɪd][ɪn][slɪps][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] [soʊ][ðæt][ðə; ði] [træks] [mi:t] [ɪg'zæktli] [ðoʊz] [ɑ:n]

The	boats	are	tied	in	slips	at	the	shore	so	that	the	tracks	meet	exactly	those	on
这	船	是	系	在	滑倒	在	这	支撑	所以	那	这	轨道	见面	确切地	那些	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

船只系泊在岸边的船坞里，以便让船上的轨道与陆地上的轨道完全重合。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [koʊtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [taʊnz] [ɑ:r; ər] [fju:] .

THE	STAGE	COACH	is	used	in	the	country	where	towns	are	few	.
这	阶段	教练	是	用过的	在	这	国家	在哪里	城镇	是	很少	.

在城镇稀少的乡村地区，人们使用驿马车。

[ðə; ði]['steɪdʒɪz] [mi:t] [treɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [teɪk] [ɑ:n] ['pæsndʒə˞] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid]

The	stages	meet	trains	at	the	stations	and	take	on	passengers	to	be	carried
这	阶段	见面	火车	在	这	车站	和	拿	在	乘客	到	是	携带

[tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

to	their	homes	away	from	the	railroad	.
到	他们的	房屋	离开	从	这	铁路	.

驿站马车在车站与火车会合，接载乘客前往远离铁路的家中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .

Some	of	the	stage	routes	are	several	hundred	miles	long	.
一些	的	这	阶段	路线	是	一些	百	英里	长的	.

有些驿道长达数百英里。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ɑ:r; ər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][fɔ:r; fər][treɪnz] ['ʌndər] ['maʊntnz] , [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

THE	TUNNELS	are	passages	for	trains	under	mountains	,	hills	and	rivers	.
这	隧道	是	段落	为了	火车	在下面	山脉	,	丘陵	和	河流	.

隧道是火车穿过山脉、丘陵和河流的通道。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ɑ:r; ər][dɑ:rk][bʌt; bət][ðə; ði][treɪnz] [ɑ:r; ər] [wel] ['laɪtɪd] .

The	tunnels	are	dark	but	the	trains	are	well	lighted	.
这	隧道	是	黑暗的	但	这	火车	是	出色地	照明	.

隧道里很黑，但列车上灯火通明。

[ɪ'lektrɪk] ['moʊtə˞z][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] ,

Electric	motors	are	often	used	,
电的	电机	是	经常	用过的	,

经常使用电动机，

[ðɪs] [ə'vɔidz] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [sti:m] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] .

this	avoids	the	smoke	of	steam	engines	which	is	very	unpleasant	in	the	tunnels	.
这	避免	这	抽烟	的	蒸汽	发动机	哪个	是	非常	令人不快的	在	这	隧道	.

这样可以避免蒸汽机产生的烟雾，这种烟雾在隧道里非常难闻。

[ðə; ði] [flægz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz]

THE	FLAGS	OF	THE	ALLIES
这	旗帜	的	这	盟国

盟军旗帜

[ju'naɪtɪd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r][ɪn] ['jʊrəp] .

United	in	defense	of	Freedom	in	the	great	war	in	Europe	.
团结的	在	防御	的	自由	在	这	伟大的	战争	在	欧洲	.

在欧洲大战中团结起来捍卫自由。

[meɪ] [wiː; wi] ['ɑːnər] [ðem; ðəm] [fər'evər] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [pruːv] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][flæg] [wɪtʃ]

May	**we**	**honor**	**them**	**forever**	**,**	**and**	**always**	**prove**	**worthy**	**of**	**our**	**flag**	**which**
可能	我们	荣誉	他们	永远	,	和	总是	证明	值得	的	我们的	旗帜	哪个

[wiː; wi] [lʌv] [best] .

we	**love**	**best**	**.**
我们	爱	最好的	.

愿我们永远缅怀他们，永远不辜负我们最爱的国旗。

[ðə; ði] [flægz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz]

THE	**FLAGS**	**OF**	**THE**	**ALLIES**
这	旗帜	的	这	盟国

盟军旗帜

[ðiːz] [ɑːr; ər]['truːli][ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['friːdəm] .

These	**are**	**truly**	**the**	**Flags**	**of**	**Freedom**	**.**
这些	是	真的	这	旗帜	的	自由	.

这些才是真正的自由之旗。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ˌreprɪ'zentɪd] [θruː] ['breɪvəri][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ]

The	**countries**	**represented**	**through**	**bravery**	**and**	**sacrifice**	**have**	**made**	**the**	**world**	**a**
这	国家	代表	通过	勇敢	和	牺牲	有	制成	这	世界	一个

[seɪf] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

safe	**place**	**to**	**live**	**in**	**.**
安全的	地方	到	居住	在	.

这些国家以勇气和牺牲精神，使世界成为一个安全的家园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神